



Preklad dokumentu „Declaration of Directors General of Civil Aviation of EU Member States and the other Member States of the European Civil Aviation Conference: adhering to the Global Market-Based Measure (GMBM) scheme from the start“ do slovenského jazyka.

Bratislava 3. septembra 2016

**DEKLARÁCIA GENERÁLNYCH RIADITEĽOV CIVILNÉHO LETECTVA  
ČLENSKÝCH ŠTÁTOV EÚ<sup>1</sup> A OSTATNÝCH ČLENSKÝCH ŠTÁTOV EURÓPSKEJ  
KONFERENCIE CIVILNÉHO LETECTVA<sup>2</sup>: DODRŽIAVANIE SCHÉMY  
GLOBÁLNEHO TRHOVÉHO OPATRENIA (GMBM) OD SAMÉHO ZAČIATKU**

*Kedže* valné zhromaždenie uznesením A38-18 rozhodlo o vypracovaní schémy globálneho trhového opatrenia (ďalej len ako „GMBM“) pre medzinárodnú leteckú dopravu, predloženej na rozhodnutie 39. valného zhromaždenia Medzinárodnej organizácie civilného letectva (ďalej len „39. valné zhromaždenie ICAO“);

*Zdôrazňujúc* záväzok Európskej únie (ďalej len „EÚ“) a jej členských štátov a ostatných členských štátov Európskej konferencie civilného letectva (ďalej len „ECAC“) pracovať na prijatí schémy globálneho trhového opatrenia na 39. valnom zhromaždení ICAO, ktorou sa smeruje k nulovému nárastu emisií oxidu uhličitého (CO<sub>2</sub>) z medzinárodnej leteckej dopravy od roku 2020;

*Vítajúc* prijatie Parížskej dohody na COP 21 s cieľom obmedziť nárast globálnej teploty výrazne pod hranicu 2°C, pokračovať v úsilí o obmedzenie nárastu teploty na 1,5°C, a vzhľadom na uvedené uznať, že aj medzinárodná letecká doprava má prispieť k zmierňovaniu klimatických zmien;

*Pripomínajúc*, že podľa Európy by schéma mala byť aplikovaná na všetky štáty, okrem tých, ktoré sú vyňaté na základe rezolúcie; smerovať k pokrytiu emisií, ktoré umožní nulový nárast emisií oxidu uhličitého (CO<sub>2</sub>) od roku 2020; obsahovať dôkladne vypracovanú doložku o preskúmaní zameranú na potrebu postupného zvyšovania cieľov v oblasti životného prostredia s ohľadom na globálne ciele ustanovené Parížskou dohodou; zohľadňovať osobitné okolnosti a príslušné schopnosti štátov, pri zabezpečení nediskriminácie, tak, aby sa ku všetkým prevádzkovateľom na tej istej trati pristupovalo rovnako, a aby sa zabránilo deformácii trhu;

*Zdôrazňujúc*, že Európa vyzýva čo najviac členských štátov ICAO, a najmä všetky štáty, ktoré majú významné postavenie v oblasti civilného letectva, aby sa zapojili do schémy od začiatku, a tým objasnili schému pred koncom valného zhromaždenia, a oceňuje tie štáty, ktoré už oznámili svoj úmysel tak urobiť, najmä Spojené štáty americké, Kanadu, Mexiko a Indonéziu;

*Pripomínajúc ďalej*, že podľa Európy by dohoda mala zahŕňať aj presný časový harmonogram pre ostatné prvky schémy, aby sa zabezpečila jej včasná implementácia a zaručila jej environmentálna účinnosť;

<sup>1</sup> Rakúsko, Belgicko, Bulharsko, Chorvátsko, Cyprus, Česká republika, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Nemecko, Grécko, Maďarsko, Írsko, Taliansko, Lotyšsko, Litva, Luxembursko, Malta, Holandsko, Poľsko, Portugalsko, Rumunsko, Slovensko, Slovinsko, Španielsko, Švédsko a Spojené kráľovstvo

<sup>2</sup> Albánsko, Arménsko, Azerbajdžan, Bosna a Hercegovina, Gruzínsko, Island, Moldavská republika, Monako, Čierna Hora, Nórsko, San Marino, Srbsko, Švajčiarsko, Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko, Turecko a Ukrajina.

*Pripomínajúc*, že zásady environmentálnej účinnosti, praktickosti, vykonateľnosti a nediskriminácie by mali byť zohľadnené vo všetkých zložkách GMBM;

*Zdôrazňujúc* úplný záväzok EÚ, jej členských štátov a ostatných členských štátov ECAC ku krokom proti klimatickým zmenám prostredníctvom úplnej implementácie balíka opatrení, čo bolo potvrdené poslaním štyridsaťjeden národných akčných plánov na zníženie emisií do ICAO, ktoré predstavujú ich individuálne kroky a zmierňujúce opatrenia prijaté na európskej úrovni;

*Uznávajúc* možné výhody z technologických a prevádzkových zlepšení a používania alternatívnych palív, ktoré budú zohľadnené v budúcich revíziách schémy GMBM a cieľa zníženia emisií;

*Uznávajúc* európsky príspevok k riešeniu potreby technickej pomoci a budovania kapacít prostredníctvom projektu EÚ „Budovanie kapacít na znižovanie emisií CO<sub>2</sub> z medzinárodnej leteckej dopravy“, s cieľom pripraviť sa na implementáciu schémy;

Generálni riaditelia civilného letectva členských štátov EÚ a ostatných členských štátov Európskej konferencie civilného letectva vyhlasujú, že:

- majú v úmysle od začiatku implementovať schému globálneho trhového opatrenia pre medzinárodnú leteckú dopravu, pokiaľ schválená schéma bude odzrkadľovať vyššie uvedené úvahy;
- vítajú záväzok viacerých štátov a regiónov sveta, ktoré majú kľúčové postavenie v oblasti civilného letectva, že sa taktiež zapoja do prvej implementačnej fázy schémy GMBM, a vyzývajú ďalšie štáty, ktoré majú významné postavenie v oblasti civilného letectva a štáty, ktoré tak môžu urobiť, aby to tiež urobili a svoje rozhodnutie verejne prezentovali pred koncom valného zhromaždenia ICAO;
- budú aktívne spolupracovať s ostatnými partnermi, aby dosiahli úspešný výsledok na valnom zhromaždení ICAO; a
- budú sa snažiť riešiť, spolu s ostatnými, všetky budúce potreby, ktoré môžu vzniknúť od štátov vyžadujúcich technickú pomoc a budovanie kapacít, aby boli pripravení na implementáciu schémy vrátane štandardov a odporúčaní ICAO, ktoré budú vypracované v rámci budúcej schémy GMBM.

- KONIEC -